

## EUROPA ORIENTALE

ALBANIA - BIELORUSSIA - BOSNIA ERZEGOVINA - BULGARIA - CIPRO - CROAZIA ESTONIA  
GRECIA - KOSOVO - LETTONIA - LITUANIA - MACEDONIA - MOLDAVIA MONTENEGRO  
POLONIA - REP. CECA - REP. TURCA DI CIPRO DEL NORD - ROMANIA RUSSIA - SERBIA  
SLOVACCHIA - SLOVENIA - TRANSNISTRIA - UCRAINA - UNGHERIA

**Confini e frontiere. Fantasmi che non abbiamo saputo seppellire** di Matvejevic Predrag – Asterios 2008

"La tragedia che ci è capitata è cominciata, in verità, prima che ci rendessimo conto di che si trattava. Molti di noi non credevano che potesse succedere una cosa del genere: una guerra che al tempo stesso è stata nazionale, statale, religiosa, civile e non so ancora che cosa, in ogni caso fraticida. Non era necessario che accadesse, almeno non in questo modo, quanto è accaduto. Non credevamo che nel nostro passato ci fosse tanto male che attendeva il momento opportuno per uscire allo scoperto, che nel profondo covassero tante passioni, che accanto e intorno a noi si nascondessero fantasmi che non abbiamo saputo seppellire". (IS0160)

**Guida del mondo 2005/2006. Il mondo visto da Sud** di AA.VV - EMI, Bologna 2005

Guida del mondo è un'opera alternativa di consultazione basata su dati delle Nazioni Unite e di altre fonti ufficiali. Interamente realizzata nel Sud del mondo è il risultato dello sforzo comune di una rete internazionale di ricercatori, redattori e associazioni, coordinata dall'Istituto del Tercer Mundo con sede a Montevideo (Uruguay). Informa in modo completo e aggiornato su: la storia, la società, la politica e l'ambiente di ogni paese, dagli albori della storia fino al presente. Un'analisi delle principali sfide del mondo d'oggi: demografia, infanzia, alimentazione, sanità, istruzione, donne, rifugiati, debito, commercio, armi, multinazionali, deforestazione, effetto serra, acqua, popolazioni indigene...

### ALBANIA

**Albania. Tolleranza e solidarietà un dono reciproco** di Salvoldi Valentino - EMI, Bologna 1995

Il testo percorre sinteticamente la storia albanese dal crollo del regime comunista all'arrivo degli aiuti internazionali. (IS0037)

**Biglietto per "l'america", Un. Missioni Consolata - Dossier** di Ambrosi, Borda, Rossi P. - MCO, Torino 2006

Il dossier affronta la realtà dell'Albania dal punto di vista storico e culturale soffermandosi a un'analisi della situazione attuale. (dos5a)

**Coda della volpe, La. Bishti dhelprës** di Favaro Graziella e Petrone Valeria - Carthusia, Milano 2002

Una volpe vince un concorso di bellezza grazie alla sua bella coda, che però poco dopo le resta impigliata nella trappola... Un racconto che proviene dall'Albania, per far conoscere ai bambini un mondo e una cultura diversi. Un libro bilingue, riccamente illustrato, una fiaba per viaggiare attraverso i confini dello spazio e tuffarsi nell'immaginario collettivo di una realtà diversa e lontana. Il particolare formato del volume - piegato a fisarmonica permette una duplice lettura: da una parte le pagine si sfogliano come un vero e proprio libro dove il testo è presente nelle due lingue, dall'altro lato la storia è visualizzata attraverso un'unica grande immagine, lunga 138 cm. Età di lettura: da 6 anni. (IC0251)

**Cultura, democrazia e scuola in Albania. Strumenti di lavoro per i gemellaggi scolastici e gli scambi culturali** di AA.VV - Caritas, Bari-Bitonto 1992

Il testo tratteggia elementi della cultura dell'Albania ma traccia anche un cammino di avvicinamento tra scuole italiane e albanesi. (IE0081)

**Dieci anni di prigionia in Albania. (1945-1955)** di Gardin Giacomo - La Civiltà Cattolica, Roma 1986

Il testo autobiografico narra le vicende legate alla prigionia di padre Giacomo Gardin, gesuita friulano, dopo la fine della Seconda Guerra Mondiale. (IB0154)

**Donne, cacciatori e perfidi imbroglioni. I personaggi della saggezza popolare albanese** di Jakova Sokol - Sinnos, Roma 2006

Una serie di fiabe ispirate alla aneddotica e alla tradizione orale albanese, in cui vengono tratteggiate le figure tipiche della società albanese, in particolare la figura della donna e dell'uomo semplice, che grazie alla sua arguzia e alla sua saggezza riesce a risolvere i problemi della vita. (IC0241)

**Immigrazione albanese nella provincia di Udine, L'** di AA.VV. - Prov. di Udine, Udine 1999

Il documento presenta una serie di grafici e statistiche sul tema dell'immigrazione albanese in provincia di Udine. (IV0143)

**Lamerica** di Amelio Gianni - DVD - Cecchi Gori Home Video 1994, 110'

Un giovane va in Albania con un losco affarista che vuole aprire una fabbrica di calzature. Hanno bisogno di un prestanome e trovano un vecchio albanese. Ma questi fugge e il giovane lo insegue. Viaggiano insieme, ma nascono molti problemi. Oltre a essere dimenticato dal "socio", scopre che il vecchio è in realtà un italiano. Intorno a loro un paese allo sbando che campa di stenti e guarda la televisione italiana. (VC0094)

**Orme sul mare. Gjurmë mbi det** di Sulce Miranda - Sinnos, Roma 2001

L'autrice è nata in Albania, in un piccolo paese vicino a Fier. Il suo libro racconta la vita e la cultura albanese, il viaggio verso l'Italia, l'incontro con la nostra cultura, la nostalgia per la sua terra e la nuova vita in un paese straniero, a volte purtroppo ostile, ma spesso accogliente e ospitale. (IC0248)

**Raccontando l'Albania** di AA.VV. - Sinnos, Roma 2003

Che cosa conoscono i bambini italiani dei loro compagni albanesi, come immaginano i giochi, le feste, i cibi, le tradizioni e il paesaggio dell'Albania? Che cosa i bambini albanesi conservano della loro terra, quale memoria hanno dei luoghi, dei colori, dei suoni e dei profumi della loro infanzia? Queste sono le domande proposte agli scolari di alcune scuole elementari e medie della Provincia di Bari. (IC0239)

**Ricominciare dai giovani. In Albania si può** di AA.VV. - VHS - Don Bosco Audiovisivi, Torino 1997, 15'

Il video presenta un progetto di sviluppo in Albania dell'Organizzazione non governativa VIS di Torino. (VV0068)

**Saimir** di Munzi Francesco - DVD - 01 Distribution 2004, 88'

Saimir, quindici anni, e suo padre Edmond sono immigrati in Italia dall'Albania. Tra i due c'è un legame profondo, ma un difficile rapporto di comunicazione. Edmond lotta per creare per se e per il figlio un futuro diverso. Per fare ciò continua ad usare, tuttavia, metodi illeciti, gli unici che conosce: il traffico di clandestini provenienti dall'Europa dell'est. (VC0089)

**BOSNIA ERZEGOVINA**

**Breviario Mediterraneo** di Matvejevic Predrag – Garzanti 199

"Trattato poetico-filosofico", "romanzo post-moderno", "portolano", "diario di bordo", "libro di preghiere", "midrash", "raccolta di aforismi", "antologia di racconti-saggio", "cronaca di un viaggio": sono queste alcune delle definizioni che hanno accolto "Breviario mediterraneo". In queste pagine, Predrag Matvejevic ricostruisce la storia di una parola - "Mediterraneo" - e rievoca gli infiniti significati che essa include, guidando il lettore verso mille scoperte: lo stile dei porti e delle capitanerie, l'addolcirsi dell'architettura sul profilo della costa, i concreti saperi della cultura dell'olivo e il diffondersi di una religione, le tracce permanenti della civiltà araba ed ebraica, le parlate che cambiano nel tempo e nello spazio.

**Bosnia. Non potete obbligarci a odiare** di AA.VV - EMI, Bologna 1996

La Bosnia, superato il conflitto, cerca uno spazio di convivenza. Il libro raccoglie una serie di testimonianze di persone che nelle ore più buie dell'odio interetnico e interreligioso hanno continuato a credere nella pace. (IS0051)

**E la mia ragione si perse nella nebbia** di Matvejevic Predrag - Circolo Culturale Menocchio, Pordenone 2003

"Nell'autunno mi sono diretto alla volta del mio paese natale, pieno di speranza. Ne sono tornato con i brividi addosso..." Il piccolo volume narra il ritorno in Bosnia e in Erzegovina dell'autore dopo il sanguinoso disfacimento dell'ex-lugoslavia. (IB0387)

**Pane nostro** di Matvejevic Predrag, Garzanti Libri , 2010

"Pane nostro" è il frutto di vent'anni di lavoro. Quella del pane è una grande storia, ricca di sapienza e di poesia, d'arte e di fede. Abbraccia l'intera storia dell'umanità: dal giorno lontano in cui i nostri antenati si stupirono per la simmetria dei chicchi sulla spiga, fino a oggi, quando miliardi di esseri umani ancora soffrono la fame e sognano il pane, mentre altri lo consumano e lo spremano nell'abbondanza. Sulle rive del Mediterraneo, dalla Mesopotamia alle tavole del mondo intero, il pane è stato il sigillo della cultura. Ha accompagnato, anche nella forma della galletta, della focaccia, del biscotto, viaggiatori, pellegrini, marinai. Si è ritrovato al centro di dispute sanguinose e interminabili: le guerre per procacciarsi il cibo, ma anche le lunghe controversie sul pane - lievitato oppure azzimo - da usare per la comunione. Perché il pane è anche un simbolo, al centro del rito eucaristico. E lo si ritrova, nelle sue mille varietà, in molte opere d'arte, dall'antico Egitto alla pop art. Raccontando questa saga sul pane, come nel suo "geniale, imprevedibile e fulmineo Breviario mediterraneo" (Claudio Magris), Matvejevic ci parla di Dio e degli uomini, della storia e dell'antropologia, della fame e della ricchezza, della guerra e della pace, della violenza e dell'amore. Quella che ci regala Pane nostro è una saggezza spesso temprata nel dolore, ma sempre piena di speranza. (IR0660) bio: religioni e dialogo interreligioso

**Viaggio in Bosnia. Popoli e Missione - Dossier** di Leone Luca - POM, Roma 2007

La guerra ha lasciato dietro di se solo le macerie di quella che molti ammiravano come l'ultima vera realtà multiculturale europea. Ora il Paese balcanico è tornato ad essere abitato da 4 milioni di persone, conteso da forze che lo vorrebbero smembrare. (dos5c)

**CIPRO****Volunteering Across Europe - Greece, Hungary, Austria, Denmark, Cyprus - organisations, promotion, participation** a cura di Spes - Centro di servizio per il volontariato del Lazio

Un volume che raccoglie nomi, dati e storie riguardo al mondo del volontariato in Europa (SV0079)

**CROAZIA****Paese perfetto, Un. Storia e memoria di una comunità in esilio: Grisignana d'Istria 1930-1960**

di Nemeč Gloria - Libreria Editrice Goriziana, Gorizia 1998

Nella dolorosa diaspora vissuta dai giuliano-dalmati, la vicenda della comunità rurale di Grisignana d'Istria è emblematica del processo di sradicamento sociale e culturale sofferto dal mondo contadino di quello che fu l'estremo lembo nord-orientale d'Italia. Testimoni di un quarto di secolo segnato dalla guerra e spezzato dall'esodo, coloro che si percepiscono più oggetti che soggetti dei grandi processi storici, riacquistano qui dignità di protagonisti: documentando una memoria popolare non altrimenti documentabile ci regalano pagine memorabili. (IS0144)

**Relé e la felicità\Relé e la felicitât\Relé an sreča\ Relé in sreča** di Alessandro D'Ossualdo e Emanuela Castellani - EditionsDevantDaûr

Una fiaba che parla della ricerca della felicità in quattro lingue: italiano, sloveno, croato, friulano. (IC0315)

**GRECIA**

**Tocco di Zenzero, Un** di Boulmetis Tassos - DVD - Cecchi Gori Home Video 2005, 103'

Anni 60'. Il piccolo Fanis con la sua famiglia è costretto a lasciare Istanbul e a trasferirsi ad Atene. Qui fatica ad inserirsi e poco alla volta si chiude in un mondo popolato dai piatti che cucinava per lui nonno Vassilis. Un film che attraverso il cibo parla in realtà di famiglia, d'amore e di politica... (VC0116)

**Tra di voi sull'Olimpo - A Creta e Patrasso con i giovani afgani** di Margherita Gandini, EMI 2010

Il sogno occidentale di migliaia di giovani afgani trova approdo frequentemente, e non senza difficoltà, in Grecia, terra di confine tra Europa e Asia. Quando istituzioni e Ong greche non riescono ad assicurare protezione, un ultimo spiraglio di accoglienza sta nel cuore dell'isola di Creta, nel centro per minori Etnikò Idruma Neòtetas. È qui che una trentina di giovani, con storie e provenienze diverse, ha trovato un nido, un'offerta di opportunità, un proprio "Olimpo". Attraverso la freschezza del racconto, gli incontri e l'esperienza dell'Autrice che ha operato nel Centro, emergono i temi dei diritti dei rifugiati e dei minori, dei bisogni educativi e delle condizioni psicologiche dei richiedenti asilo; argomenti scottanti in territorio ellenico, ma che interrogano l'intero orizzonte della cooperazione internazionale. (IV0842)

**Volunteering Across Europe - Greece, Hungary, Austria, Denmark, Cyprus - organisations, promotion, participation** a cura di Spes - Centro di servizio per il volontariato del Lazio

Un volume che raccoglie nomi, dati e storie riguardo al mondo del volontariato in Europa (SV0079)

**KOSOVO**

**Formazione in scambio. Italia/Kosovo per uno sviluppo in partnership** di AA.VV. - Pro.Do.C.S., Roma 2009

Il testo raccoglie le esperienze di cooperazione attuate in Kosovo da Ong italiane e kosovare utilizzando diversi approcci (emergenza, aiuto umanitario, autosviluppo, decentrata) nell'arco di una decada. (IV0831)

**Kosovo. Non violenza per la riconciliazione** di AA.VV - EMI, Bologna 1999

Una pagina di storia recente che ha condotto alla fine del conflitto bellico in Kosovo aprendo le porte ad un riconoscimento più vasto della nonviolenza. (IS0056)

**Kosovo. Un popolo che perdona** di Salvoldi Valentino - EMI, Bologna 1997

Il testo analizza gli effetti dell'azione non violenta durante il conflitto dei Balcani ed il futuro del Kosovo. (IS0048)

**Il nuovo umanitarismo militare. Lezioni dal Kosovo** di Chomsky Noam - Asterios 2000

Qui ci sono tutte le caratteristiche migliori dell'opera di Chomsky: attenzione ai fatti, logica ferrea, uno stile sobrio ma leggibilissimo che dimostra invece di dare per scontato o commuovere. Da leggere per chi vuole saperne di più sulle motivazioni e contraddizioni dell'intervento militare in Kosovo, e sull'ipocrisia e sulla poca credibilità del mondo occidentale. (IV0888)

**Resistenza non violenta nella ex Jugoslavia. Dal Kosovo la testimonianza dei protagonisti** di AA.VV - EMI, Bologna 1993

Gli effetti dell'azione nonviolenta nella storia dell'ultimo conflitto nella ex Jugoslavia. (IS0052)

**LITUANIA****Volontariato in Europa (il), Belgio, Lituania, Slovacchia - organizzazioni, promozione, partecipazione** a cura di Spes - Centro di servizio per il volontariato del Lazio

Un volume che raccoglie nomi, dati e storie riguardo al mondo del volontariato in Europa (IV0849)

**MACEDONIA****Prima della pioggia** di Manchevski Milcho - VHS - San Paolo, Milano 1995, 120'

Diviso in tre parti, il film tratta dei sentimenti durante la guerra civile in Macedonia. Un monaco macedone spezza il suo voto per aiutare una ragazzina albanese a nascondersi perché accusata di omicidio. Una donna inglese non sa chi scegliere tra il proprio marito ed il proprio amante, un fotografo di guerra vincitore del premio Pulitzer, che sta per ritornare alla sua natia Macedonia. Nell'ultimo episodio il fotografo cerca di capire la violenza che ha trasformato la sua terra rendendo nemici i suoi amici di una volta. (VC0086)

**MONTENEGRO****Cesta del principe, La. Favole popolari di Serbia e Montenegro** di Strugar Nada - EMI, Bologna

2006 Un giovane principe che deve imparare un mestiere, un asino che vuole diventare cavallo, una ragazza più saggia del re, un contadino ingenuo che si rifà dei torti subiti, un ragazzone forte e presuntuoso, un pioppo vanitoso, lepri, rane e volpi impegnati ad abbindolarsi a vicenda senza cattiveria, giusto per scherzare. Edizione bilingue italiano-serbo nei due alfabeti cirillico e latino e nelle varianti ekava e ijekava. (IC0215)

**POLONIA****FIABE POLACCHE E LEGGENDE DI TUTTO IL MONDO** Zielinski Andrzej (a cura di) OSCAR MONDADORI 1995

Ricche di eventi straordinari ed azioni meravigliose, animate da personaggi sognanti e incantati e

ad un tempo realistici, con protagonisti protetti da forze soprannaturali, le piabe di questa raccolta ci conducono nella più autentica dimensione della cultura, dei valori e dell'arte popolare polacca. Sono piene di freschezza, spesso trascritte fin dall'Ottocento, attingendo alla tradizione orale, nella loro forma asciutta, legata alla vita di campagna, dove, fuori dal tempo storico, un robusto senso della realtà si accompagna a ricordi di antiche credenze e riti. Re e padroni malvagi, il diavolo, ma anche donne e contadini astuti, principesse, maghi e fate, agiscono in un mondo di valori forti: la lealtà, l'eroismo, l'aspirazione a migliorare il proprio destino, l'amore e l'amicizia, l'eterno sogno e la nostalgia mai appagata di libertà e giustizia. (ic0425)

**Volontariato in Europa (il), Spagna, Francia, Regno Unito, Paesi Bassi, Polonia, Repubblica Ceca, Italia - organizzazioni, promozione, partecipazione** a cura di Spes - Centro di servizio per il volontariato del Lazio

Un volume che raccoglie nomi, dati e storie riguardo al mondo del volontariato in Europa (IV0848)

#### REPUBBLICA CECA

**Volontariato in Europa (il), Spagna, Francia, Regno Unito, Paesi Bassi, Polonia, Repubblica Ceca, Italia - organizzazioni, promozione, partecipazione** a cura di Spes - Centro di servizio per il volontariato del Lazio

Un volume che raccoglie nomi, dati e storie riguardo al mondo del volontariato in Europa (IV0848)

#### ROMANIA

**Accogliere gli immigrati. Testimonianze di inclusione socio-economica** a cura di Ghiringhelli Barbara e Marelli Sergio - Carocci, Roma 2009

Due casi-studio, la comunità romena residente nella Provincia di Roma e quella boliviana di Bergamo, per ricostruire le storie d'integrazione dei migranti nella società italiana, e individuare i fallimenti ma anche i successi dei percorsi intrapresi. L'indagine, attraverso interviste a testimoni privilegiati e valorizzando la centralità dell'elemento etnico e delle caratteristiche dei territori di origine e di insediamento, identifica gli aspetti su cui oggi è necessario concentrare le proprie attenzioni -in Italia e nei Paesi di partenza- in termini di cambiamento o di consolidamento di buone pratiche. (IV0805)

**Intorno al fuoco. In jurul foculi** di Tomescu Daniel - Sinnos, Roma 2003

Daniel racconta la sua gioventù in Romania: la famiglia, le tradizioni rom, la scuola, il matrimonio e le difficoltà vissute per il suo essere zingaro. Il viaggio e l'arrivo in Italia, il suo impegno politico a Bari. (IC0246)

**Occhi di Irene, Gli. Prevenzione, cura, lotta all'AIDS nell'esperienza di una Ong italiana** a cura di Casadei Rodolfo - Guerini, Milano 2006

Un viaggio nel mistero dell'AIDS attraverso l'esperienza di una Ong italiana e il racconto di medici, giornalisti, e operatori umanitari. (IV0649)

**I romeni in Italia tra rifiuto e accoglienza. Românii din Italia între respingere și acceptare** a cura di Caritas Italiana e Confederația Caritas România – IDOS 2010

Libro bilingue italiano/romeno sul tema della migrazione e dell'integrazione dei romeni in Italia. Con riflessioni sociologiche e statistiche. (IV0880)

**Sogno tradito, II** di AA.VV. - VHS - Video Mission, Brescia 2000, 46'

A dieci anni dalla fine del comunismo per i bambini rumeni emerge il difficile scenario della transizione. (VV0046)

**Spaventa-draghi e altre storie dalla Romania, Lo. Trascritte dal racconto a viva voce di Ciprian Ghiras** di Gallo Sofia - Sinnos, Roma 2007

Ricche di ironia, queste fiabe romene ci parlano di saggezza, di intelligenza e di astuzia giocata al buon fine di vincere le ingiustizie e i soprusi. (IC0250)

**RUSSIA****Dersu uzala. Il piccolo uomo delle grandi pianure** di Kurosawa Akira - Medusa Home, 2005, 128' - DVD - URSS/Giappone (italiano/russo)

A capo di una piccola spedizione cartografica lungo il fiume Ussuri, il capitano Arseniev fa conoscenza con un omino che vive di caccia nella taiga siberiana. E' un tipo bizzarro, ma saggio, esperto della regione e privo della famiglia, che è stata sterminata da un'epidemia di peste. Invitato a fungere da guida, Dersu accetta e si dimostra subito molto utile: insegna a tutti i segreti della natura e salva la vita ad Arseniev una notte in cui vengono colti da una tempesta di vento mentre sono soli e sperduti in una palude. Tra i due uomini nasce una profonda amicizia. (VC0164)

**Russia, la Pasqua russa** di Desmortiers Patricia - VHS - Fontem international, 26'

In Russia la Pasqua è una grande festa che permette alla gente di ritrovare la sua identità e perpetuare liberamente la tradizione. (VD0008)

**SERBIA**

**Cesta del principe, La. Favole popolari di Serbia e Montenegro** di Strugar Nada - EMI, Bologna 2006 Un giovane principe che deve imparare un mestiere, un asino che vuole diventare cavallo, una ragazza più saggia del re, un contadino ingenuo che si rifà dei torti subiti, un ragazzone forte e presuntuoso, un pioppo vanitoso, lepri, rane e volpi impegnati ad abbindolarsi a vicenda senza cattiveria, giusto per scherzare. Edizione bilingue italiano-serbo nei due alfabeti cirillico e latino e nelle varianti ekava e ijekava. (IC0215)

**Formazione in scambio. Italia/Kosovo per uno sviluppo in partnership** di AA.VV. - Pro.Do.C.S., Roma 2009

Il testo raccoglie le esperienze di cooperazione attuate in Kosovo da Ong italiane e kosovare utilizzando diversi approcci (emergenza, aiuto umanitario, autosviluppo, decentrata) nell'arco di una decada. (IV0831)

**Kosovo. Non violenza per la riconciliazione** di AA.VV - EMI, Bologna 1999

Una pagina di storia recente che ha condotto alla fine del conflitto bellico in Kosovo aprendo le porte ad un riconoscimento più vasto della nonviolenza. (IS0056)

**Kosovo. Un popolo che perdona** di Salvoldi Valentino - EMI, Bologna 1997

Il testo analizza gli effetti dell'azione non violenta durante il conflitto dei Balcani ed il futuro del Kosovo. (IS0048)

**Moje telo - Il mio corpo. Storie di donne serbe a Trieste viste attraverso l'esperienza dell'interruzione volontaria di gravidanza** di Scropetta Chiara - Università degli Studi di Trieste,

2004

Il documento, su CD, riproduce, in formato pdf, una tesi del Corso di Laurea in Scienze e Tecniche dell'Interculturalità dal titolo omonimo. (CV0014)

**Resistenza non violenta nella ex Jugoslavia. Dal Kosovo la testimonianza dei protagonisti di AA.VV - EMI, Bologna 1993**

Gli effetti dell'azione nonviolenta nella storia dell'ultimo conflitto nella ex Jugoslavia. (IS0052)

## SLOVACCHIA

**Volontariato in Europa (il), Belgio, Lituania, Slovacchia - organizzazioni, promozione, partecipazione** a cura di Spes - Centro di servizio per il volontariato del Lazio

Un volume che raccoglie nomi, dati e storie riguardo al mondo del volontariato in Europa (IV0849)

## SLOVENIA

**Aleksandrinke** di Makuc Dorica - Goriška mohorjeva družba, Gorica 2006 (sloveno)

L'autrice, giornalista e ricercatrice, narra il destino, basato su testimonianze, di tante donne slovene, della Valle del Vipacco, che sono emigrate nella prima metà del '900 in Egitto per fare da balie e bambinaie presso le famiglie facoltose. (SS0037)

**Akropolis/Quando il fuoco si spegne - Akropolis/Ko ogenj ugasne** di Gergolet Ivan - DVD – Transmedia 2006 (italiano/sloveno)

Doberdò del lago, 18 Aprile 1944. Helena Jarc ha 22 anni. Il padre viene prelevato dai tedeschi per errore, viene fucilato in piazza e muore tra le braccia della figlia. Per Helena è l'inizio di un'odissea senza fine... (VD0021)

**Cividale Cedad Cividat** di Scuola primaria "A. Manzoni" di Cividale del Friuli - Scuola primaria "A. Manzoni" di Cividale del Friuli, 2006 (italiano/sloveno/friulano)

Guida di Cividale del Friuli per ragazzi realizzata dagli alunni e dalle insegnanti delle classi quinte della Scuola Primaria "Alessandro Manzoni" di Cividale del Friuli - anno scolastico 2004-05 (IC0279)

**Drugi smo mi. Potni list** di AA.VV. - Pace e Dintorni, ACCRI, CSV, Trieste 2006 (sloveno)

Questo libretto è uno strumento didattico per l'interazione con la mostra interattiva "Gli altri siamo noi" centrata sui temi del pregiudizio, la discriminazione ed il capro espiatorio. (SE0007)

**Due mondi...un sentiero - Dva svetova...ena pot. Zbornik Miscellanea** a cura di Vidovich Nadia - Cergol Bavčar Ines - Založnik, Izola 2006 (italiano/sloveno)

Un libro di dialogo tra donne, di cultura slovena e italiana, che esprimono il loro sentire e il desiderio di percorrere la strada della vita senza divisioni etniche. (IC0219)

**Frontiera leggera, La** di Maurizio Bait, Olmis Editore, Udine, 2004.

L'integrazione o meglio restituzione della cosiddetta Nuova Europa all'Europa d'Occidente induce formidabili possibilità economiche e culturali condizionate, tuttavia, da reciproche ignoranze e paure. (IC0309)

**Giovani nell'area transfrontaliera, I - Mladi v čezmejnem prostoru** a cura di Jagodic Devan - SDZPI-IRSIP, Trieste 2008 (italiano/sloveno)



Il testo, bilingue, raccoglie i risultati del progetto "Eventi di frontiera/Mejni dogodki" che ha indagato sulla realtà giovanile nell'area transfrontaliera del Carso. La prima parte presenta i risultati del sondaggio effettuato dai due versanti del confine la seconda le attività realizzate dal progetto. (IE0364)

**Invito a conoscere le minoranze. La comunità nazionale italiana in Slovenia e Croazia e la comunità nazionale Slovena in Italia si presentano** di AA.VV. - SLORI - Istituto Sloveno di Ricerche, 2007

La Venezia Giulia, l'Istria, il Friuli, queste nostre marche di frontiera sono state plurali sempre, lo sono intimamente. Friulani, sloveni, italiani, croati e non solo hanno disegnato nei secoli, con amore e passione, con ingegno e fantasia, questi territori, permeandoli indissolubilmente della propria identità fino a renderli unici e irripetibili. Superiamo i confini dell'ignoranza e del pregiudizio con la conoscenza. Diamo fiato alle gambe e ali alla cultura della convivenza per la convivenza delle culture. Un'equipe di ricercatori delle due comunità nazionali ci ha indicato un percorso verso il traguardo di una convivenza attiva. (IC0280)

**Meje in konfini** a cura di Rožac Darovec Vida - Založba Annales, Koper 2005 (sloveno)

Quest'antologia esamina in maniera interdisciplinare il passato del villaggio di Rakitovec, nella parte interna dell'Istria slovena, la sua cultura rurale, la memoria sociale, gli usi ed i costumi, il patrimonio culturale, i fenomeni legati al confine, la parlata e le caratteristiche naturali e geografiche. (IC0231)

**Memoria è vita, La. Appunti sulla cultura popolare del Friuli Venezia Giulia** di AA.VV. - CrCs, Trieste 2007

Il testo raccoglie scritti di diversi autori i quali fanno memoria sulle tradizioni culturali della regione relativi alle diverse componenti etnico-linguistiche presenti sul territorio. (IC0232)

**Moja meja - Il mio confine** di Velušček Nadja e Medved Anja - Kinoatelj, Gorizia 2004 (solveno/italiano)

Anno 1947, 16 settembre. Il confine si insinua tra le case e le vie, tra i campi e i giardini – tra le persone. Divide il mondo in due parti. Costituisce barriera e nel contempo sfida. Include anche il cortometraggio "Passeranno anche sta notte". (VD0020)

**Nemirna Srca. Restless hearts** di AA.VV. - Založba ZRC, 2004

Restless hearts è una collezione di cinque contributi accessori all'insegnamento che trattano della migrazione e delle sue conseguenze in Slovenia dopo l'indipendenza (1991). Questo periodo, che ha portato molti cambiamenti ed esperienze totalmente nuove sia per i vecchi che per i nuovi immigranti dallo stato che precedentemente era unito, è rappresentato in questi contributi. I temi selezionati rappresentano le esperienze puramente personali di immigranti e alcune delle "tipiche" situazioni nelle quali gli immigranti si sono trovati. Questo volume è parte del progetto internazionale MIMEX - Mediazione nei Musei e nelle Mostre - Migrazione e Lavoro, un progetto nel quale uno storico e un antropologo dalla Slovenia, e un linguista dalla Serbia, hanno collaborato con partners dalla Svezia, Danimarca, Austria e Grecia nel periodo dal 2002 al 2004. (SE0015)

**Nezakonske matere: objektivno gledano je lahko tudi malo veliko** di Žnidaršič Ž. Sabina - Delta revija, Lubiana 1997 (sloveno)

Articolo sugli aspetti giuridici della condizione delle madri illegittime tra l'800 e l'inizio del '900. (DOSSIER 16a)

**Osnovna šola pri Sv. Ivanu skozi čas** di AA.VV. - Trieste 2002 (sloveno)

L'opuscolo ripercorre i trent'anni dall'intitolazione al poeta Oton Župančič, della scuola elementare con lingua di insegnamento slovena, del rione di S. Giovanni a Trieste. (IS0138)

**Percorso tra le violenze del novecento nella provincia di Trieste, Un - Po poteh nasilja v 20. stoletju v Tržaški pokrajini** di AA.VV. - IRSML, Trieste 2006 (italiano/sloveno)

Contributo bilingue alla conoscenza delle memorie esistenti nella città di Trieste e nel territorio giuliano con lo scopo di favorire il riconoscimento e il rispetto reciproco da parte di coloro che in esse si riconoscono. (IS0133)

**Pervotno besedilo življenja.** (Il primo testo della vita) di Alenka Puhar - Studia Humanitatis, Lubiana 2004

Uscito per la prima volta a puntate sul quotidiano sloveno "Delo", il testo, basandosi su fonti molto varie (anche letterarie), racconta la condizione dell'infanzia e della donna nella famiglia slovena tra l'800 e il '900. (SS0043)

**Portret glasov** (Ritratto dalle voci) di Ramšak Mojca - Borec, Lubiana 2003

Il testo è un lavoro di ricerca delle storie di vita in etnologia che prende in oggetto questioni metodologiche partendo dal caso degli sloveni della Carinzia austriaca. (SC0124)

**Posebno sodišče/Tribunale speciale. Drugi tržaški proces/Il secondo processo di Trieste** di Kacin Wohinz Milica, Vremec Vid e Turk Lida - Tabor, Trieste 2001 (sloveno/italiano)

Il libro, bilingue, ripercorre la storia dei cinque partigiani sloveni fucilati dai fascisti a Opicina dopo essere stati condannati dal Tribunale Speciale di Trieste quali terroristi nel 1941. (IS0148)

**Poti in usode. Selitvene izkušnje slovencev z zahodne meje** di Kalc Aleksej - ZRS, Koper-Trst 2002

Il testo analizza la migrazione degli sloveni del confine occidentale (del litorale) tra la seconda metà dell'800 ed il '900 che ha avuto quali destini principali l'America Latina e l'Australia. (SS0045)

**Poučevanje evropske zgodovine 20. stoletja** di Stradling Robert - Zavod RS za Šolstvo, Lubiana 2004 (sloveno)

Traduzione dall'inglese di una raccolta di relazioni di un progetto del Consiglio d'Europa sull'insegnamento della storia del '900 in dimensione europea. (SS0039)

**Progetto Mosaico. Projekt Mozaik. Effetti dell'ambiente multietnico sull'istruzione primaria.**

**Ucinki vecetnicnega okolja na osnovno solanje.** di Norina Bogatec, Marijan Kravos, Veronika Lokar - Fondazione Libero e Zora Polojaz, rete di scuole progetto mosaico, Istituto sloveno di ricerche Slori 2008

La Fondazione Libero e Zora Polojaz è un'associazione senza fini di lucro costituita nel marzo 2004. I fondatori desideravano favorire ed allargare gli scambi scientifici e culturali tra popoli di origine diversa, soprattutto tra quello italiano e quelli slavi appartenenti alla vicina area balcanica. E' nato un interesse per le differenze culturali della popolazione scolastica a livello elementare nelle scuole con lingua di insegnamento slovena. La scuola ha un ruolo primario nello stimolare la crescita intellettuale ed emotiva dei bambini e degli adolescenti. Nell'odierna società, sempre più multietnica, l'istituzione scolastica è chiamata, ora più che mai, ad affrontare la questione dell'appartenenza etnica e culturale. Deve aiutare i bambini ad accettare e a far propria la diversità culturale, che sta loro intorno, senza che per questo perdano il senso della propria identità. (IE0382)

**Prolegomena h kritiki ustnih viriv, zlasti življenjskih zgodb** di Ramšak Mojca - Argo - SMD,

Lubiana 2003 (sloveno)

L'articolo della rivista Argo, valuta i fondamenti dell'uso delle fonti orali con l'approccio etnologico e di antropologia culturale. (DOSSIER15b)

**Quando morì mio padre. Ko je umrl moj oče. Disegni e testimonianze di bambini dai campi di concentramento del confine orientale (1942-1943). Risbe in pricevanja iz koncentracijskih taborisc na italijanski vzhodni meji (1942-1943).** di Metka Gombac, Boris M. Gombac, Dario Mattiussi - Centro Isontino di Ricerca e Documentazione Storica e Sociale, 2005

La deportazione di civili sloveni e croati, in gran parte donne, anziani e bambini, nei campi di concentramento italiani del confine orientale è un tema su cui esiste oggi una buona produzione storiografica. Quello che è mancato finora è un lavoro di divulgazione che renda consapevoli di questa tragedia anche i non addetti ai lavori. La volontà di fornire ai giovani, ed in particolare agli studenti, strumenti di informazione e riflessione ci ha spinto a dar vita alla mostra "Quando morì mio padre. Disegni e testimonianze di bambini dai campi di concentramento del confine orientale (1942-1943)". Questo volume nasce come approfondimento dei temi affrontati dalla mostra e ci auguriamo che la sua diffusione possa contribuire ad impedire che la memoria di quanto accaduto scompaia con i superstiti di quella tragedia, ma sia invece stimolo per tutti all'impegno per la costruzione di un futuro senza confini, odi e pregiudizi. (IS0151)

**Raccontare il confine. Pripovedovati o meji** di AA.VV. - Liceo Gregorčič, Gorizia 2005 (italiano/sloveno)

Il volume raccoglie gli scritti dei liceali italiani e sloveni del goriziano che hanno partecipato al progetto omonimo. Il testo è inquadrato dal punto di vista sociologico da Melita Richter. (IE0346)

**Relé e la felicità\Relé e la felicitât\Relé an sreča\ Relé in sreča** di Alessandro D'Ossualdo e Emanuela Castellani - EditionsDevantDaûr

Una fiaba che parla della ricerca della felicità in quattro lingue: italiano, sloveno, croato, friulano. (IC0315)

**Spol in upor. Zbrana dela Angele Vode** di Vode Angela - Krtina, Lubiana 1998 (sloveno)

L'autrice maestra comunista, tra i fondatori del Fronte di Liberazione Sloveno (OF), espulsa dal partito, internata in campo di concentramento nazista, incarcerata nel dopoguerra, presenta degli scritti in particolare sulla condizione sociale delle maestre slovene nel periodo tra le due guerre. (SS0040)

**Spomin kot opomin: afroameriška ženska literatura in feministčna literarna kritika** di Hrastnik Nataša - Delta revija, Lubiana 1997 (sloveno)

L'articolo parla della memoria storica come monito attraverso la critica letteraria femminista e la letteratura femminile afroamericana. (DOSSIER16b)

**Storia degli sloveni in Italia. 1866 - 1998** di Kacin Wohniz Milica e Pirjevec Jože - Marsilio, Venezia 1998

Una storia degli sloveni dalla proclamazione dell'Unità d'Italia a oggi. Una storia difficile, spesso drammatica, di non riconoscimento da parte dell'Italia, prima quella liberale, poi ancora di più quella fascista, dei diritti etnici e culturali di una minoranza. Un rapporto che durante la seconda guerra mondiale, quando l'Italia occupa e si annette la provincia di Lubiana, sfocia in violenza e repressione e, come risposta, nel movimento del Fronte di liberazione sloveno contro gli italiani. (IS0146)

**Storia e memoria degli sloveni del litorale. Fascismo, guerra e resistenza** di Verginella M., Volk A., Colja K. - IRSML, Trieste 1994

Il testo si riferisce, in particolare, alle fonti orali, si tratta di due blocchi di interviste, il primo, in un arco di tempo che va dagli anni Cinquanta agli anni Ottanta, mentre il secondo si è formato negli ultimi anni. Il restante terzo riprende invece una tematica – il collaborazionismo sloveno nel Litorale - che a lungo è rimasta soffocata all'interno della storiografia slovena per ossequio ai canoni interpretativi ufficiali. (IS0120)

**Subjektivna realnost migracijskih procesov: brati, poslušati in razumeti migrantske izkušnje** di Milharčič Hladnik Mirjam - Dve domovini /Two homelands - ZRC SAZU, Lubiana 2005 (sloveno)  
Studio sociologico sulla raccolta e le analisi delle fonti orali sulle esperienze di vita dei migranti. Abstract in inglese. (DOSSIER15d)

**Tihotapstvo istrank v 20. stoletju v kontekstu njihovih življenjskih zgodb** di Rožac Darovec Vida - Annales, Capodistria 2006 (sloveno)  
Il presente articolo si concentra sul contrabbando di merce da parte delle donne istriane nella prima metà del XX secolo. (DOSSIER16c)

**Un libro racconta Knjiga pripoveduje.** di Scuola Primaria Bilingue San Pietro al Natisone - Scuola Primaria Bilingue San Pietro al Natisone, 2007  
Testi originali ideati e scritti dagli alunni del secondo biennio della Scuola primaria bilingue di San Pietro al Natisone. Illustrazioni realizzate dai bambini nel corso di laboratori guidati dall'illustratore e fumettista. (IC0281)

**Viaggio di Niko. Nikovo potovanje.** di Scuola primaria bilingue di S. Pietro al Natisone - Scuola primaria bilingue di S. Pietro al Natisone, 2007  
Fumetto creato dagli alunni delle classi IIA e IIB della scuola primaria bilingue di San Pietro al Natisone nell'anno scolastico 2006-07. Progetto interculturale realizzato con il sostegno della regione FVG. Contiene CD-rom (IE0383)

**Vrednotenje življenjskih pričevanj - Evaluation of biographies** a cura di Makarovič Marija e Ramšak Mojca - Università degli studi di Pisa, Pisa 1997 (sloveno/inglese)  
Vengono riportati alcuni contributi di carattere metodologico sulle fonti orali, in particolare femminili. (DOSSIER15a)

**Zavrnjena tradicija** (Tradizione rifiutata) di Leskošek Vesna - Založba/\*cf., Lubiana 2002  
Presentazione molto coinvolgente sulla condizione e la concezione del ruolo della donna, della sua femminilità, della sua sessualità, nella storia slovena dal 1890 al 1940. (SC125)

**"Zgodbe" za etnologijo in zgodovino. Življenjepisi koroški Slovencev** di Piko Rustia Martina - Traditiones - SAZU, Lubiana 2003 (sloveno)  
Articolo di carattere metodologico su un progetto di raccolta di biografie degli sloveni della Carinzia austriaca. Allegata anche una presentazione di Ramšak e Mitro del progetto "Memoria femminile" su un congresso tenuto a Bratislava nel 2003. (DOSSIER15c)

**Značaj in usoda. Zbrana dela Angele Vode** di Vode Angela - Krtina, Lubiana 1999 (sloveno)  
L'autrice maestra comunista, tra i fondatori del Fronte di Liberazione Sloveno (OF), espulsa dal partito, internata in campo di concentramento nazista, incarcerata nel dopoguerra, presenta in questo studio del 1938 la formazione sociale dell'identità sessuale, il problema dei bambini illegittimi e delle ragioni sociali della prostituzione. (SS0041)

**Zora** di Turk Lida - ZTTEST, Trieste 2006 (sloveno)  
L'autrice è redattrice della RAI slovena, ed il testo è la trascrizione di un serie di trasmissioni

radiofoniche dove viene evocata, attraverso la testimonianza della madre, la figura di Zora Perello, giovane comunista slovena di Trieste morta a 22 anni nel campo di concentramento di Ravensbrück. (SS0038)

**Ženska obrobja. Vpis žensk v zgodovino Slovencev** di Verginella Marta - Delta, Lubiana 2006 (sloveno)

L'autrice triestina è docente delle università di Lubiana e Capodistria. Il testo è una ricerca storica sul ruolo e sull'immagine della donna nella storia slovena dalla fine dell'800 al secondo dopoguerra e agli anni del femminismo. (SS0036)

**Ženske in meja/Donne e frontiera** di AA.VV. - ACCRI, Trieste 2008 (sloveno/italiano)

Il volume raccoglie le interviste effettuate dagli studenti delle scuole superiori di Trieste e Pirano che hanno aderito al progetto "Da frontiere a ponti - Ko se iz meje ustvari most". Le interviste sono introdotte da un'analisi storica di Gloria Nemec e sociologica di Melita Richter. (IB0361)

**Ženske skozi zgodovino** (Le donne attraverso la storia) a cura di Verginella Marta e Feldman Andrea - ZZDS, Lubiana 2004

Il volume raccoglie 41 relazioni su temi vari, relativi al ruolo e la condizione della donna in Slovenia e Croazia dal Medio Evo al '900, presentate al Congresso annuale degli storici sloveni tenutosi a Celje dal 30 settembre al 2 ottobre del 2004. (SS0044)

## UCRAINA

**Ogni cosa è illuminata** Schreiber Liev WB 2006

Ci sono persone che collezionano francobolli, fascette di sigari e tazze da tè. Jonathan tiene da parte i ricordi di famiglia: foto, cartoline, una dentiera e manciate di sporcizia... tutto sigillato in singoli sacchetti e appeso su una parete. Adesso Jonathan è alla ricerca di un ricordo più evanescente. Andrà fino in Ucraina a cercare la donna che nel 1942 ha salvato suo nonno dai nazisti. (VC0185)

## UNGHERIA

**Couleur de fumée. Une épopée tzigane** di Lakatos Menyhért - Actes Sud, Arles 1986

Un bambino cresce, diviso, tra la sua comunità zingara d'origine e la società ungherese nella quale compie i suoi studi. Alla fine d'una storia affannosa e drammatica, apprenderà che si può accettare la propria identità in tutta la sua complessità soltanto con il doloroso confronto con l'altro. Una storia vibrante che mette magnificamente in scena i tre atti della tragedia del popolo zingaro: la nostalgia della libertà, la violenza tribale e l'abominio del genocidio. (SC0122)

**Transilvania liberata, La. Poema epiconirico** di Kemeny Tomaso - Effigie, Milano 2005

Crollano gli imperi, castelli di carta e di sabbia, e il massacro degli innocenti continua mentre l'anima del mondo si consuma in gabbia. Raccolta di poesie. (IC0174)

**Volunteering Across Europe - Greece, Hungary, Austria, Denmark, Cyprus - organisations, promotion, participation** a cura di Spes - Centro di servizio per il volontariato del Lazio

Un volume che raccoglie nomi, dati e storie riguardo al mondo del volontariato in Europa (SV0079)